

Il-Ġurnal Uffiċjali C 291

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 59

11 ta' Awwissu 2016

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 291/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7973 — Gerdau/Sumitomo/JV) ⁽¹⁾	1
2016/C 291/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.8093 — EQT/Bilfinger Real Estate Solutions and Bilfinger Efficiency) ⁽¹⁾	1
2016/C 291/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.8081 — Triton/Voith Industrial Services) ⁽¹⁾	2
2016/C 291/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.8095 — Ferrari Financial Services/FCA Bank/FFS JV) ⁽¹⁾	2

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 291/05	Rata tal-kambju tal-euro	3
2016/C 291/06	Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Awwissu 2016 dwar il-ħatra ta' ċerti membri tal-Kunsill Xjentifiku tal-Kunsill Ewropew tar-Riċerka	4

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

V Awżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 291/07	Avviż ta' ftuħ mill-gdid tal-investigazzjoni ta' antidumping dwar importazzjonijiet ta' prodotti tal-azzar inossidabbli irrumblati ċatti fil-kiesah li joriginaw mit-Tajwan	7
---------------	---	---

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 291/08	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.8140 — Kion/Dematic) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	17
2016/C 291/09	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.8154 — Alpiq/GETEC Energie/JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	18

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 291/10	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2a), tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	19
---------------	--	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

II

*(Komunikazzjonijiet)***KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA****IL-KUMMISSJONI EWROPEA****Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Il-Każ M.7973 — Gerdau/Sumitomo/JV)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2016/C 291/01)

Fit-2 ta' Awwissu 2016, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32016M7973. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.8093 — EQT/Bilfinger Real Estate Solutions and Bilfinger Efficiency)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2016/C 291/02)

Fl-1 ta' Awwissu 2016, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32016M8093. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.8081 — Triton/Voith Industrial Services)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2016/C 291/03)

Fit-3 ta' Awwissu 2016, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kw-lunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazżjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazżjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32016M8081. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.8095 — Ferrari Financial Services/FCA Bank/FFS JV)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2016/C 291/04)

Fit-2 ta' Awwissu 2016, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kw-lunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazżjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazżjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32016M8095. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-10 ta' Awwissu 2016

(2016/C 291/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1184	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4557
JPY	Yen Ġappuniż	113,09	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,6748
DKK	Krona Daniża	7,4384	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5418
GBP	Lira Sterlina	0,85541	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,4968
SEK	Krona Żvediza	9,4811	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 223,53
CHF	Frank Żvizzeru	1,0923	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,8482
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,4169
NOK	Krona Norveġiża	9,2571	HRK	Kuna Kroata	7,4827
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 627,55
CZK	Krona Ċeka	27,025	MYR	Ringgit Malajjan	4,4624
HUF	Forint Ungeriz	310,41	PHP	Peso Filippin	52,130
PLN	Zloty Pollakk	4,2684	RUB	Rouble Russu	72,0826
RON	Leu Rumun	4,4585	THB	Baht Tajlandiż	38,859
TRY	Lira Turka	3,3030	BRL	Real Braziljan	3,4911
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4450	MXN	Peso Messikan	20,4917
			INR	Rupi Indjan	74,5310

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI**tad-9 ta' Awwissu 2016****dwar il-hatra ta' ċerti membri tal-Kunsill Xjentifiku tal-Kunsill Ewropew tar-Riċerka**

(2016/C 291/06)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/743/UE tat-3 ta' Diċembru 2013 li tistabbilixxi l-programm speċifiku li jimplementa Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li thassar id-Deciżjonijiet 2006/971/KE, 2006/972/KE, 2006/973/KE, 2006/974/KE u 2006/975/KE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(1) tagħha,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni waqfiet il-Kunsill Ewropew tar-Riċerka ("ERC") bid-Deciżjoni C(2013) 8915⁽²⁾ (kif modifikata sussegwentement bid-Deciżjoni C(2015) 788⁽³⁾) għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2020 bhala l-mezz ta' implimentazzjoni tal-azzjonijiet skont il-Parti I "Xjenza Eċċellenti" marbuta mal-għan speċifiku "Il-Kunsill Ewropew tar-Riċerka (ERC)", imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 3(1) tad-Deciżjoni 2013/743/UE,
- (2) L-ERC huwa magħmul mill-Kunsill Xjentifiku indipendenti previst fl-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 2013/743/UE u mill-istruttura ta' implimentazzjoni ddedikata prevista fl-Artikolu 8 ta' dik id-Deciżjoni.
- (3) Skont l-Artikolu 2(1) tad-Deciżjoni C(2013) 8915, il-Kunsill Xjentifiku huwa magħmul mill-President tal-ERC u minn 21 membru,
- (4) Skont it-tielet sottoparagrafu tal-Artikolu 7(1) tad-Deciżjoni 2013/743/UE, il-membri tal-Kunsill Xjentifiku jinhatru għal mandat ta' mhux iżjed minn erba' snin, li jista' jiġgedded darba. Dawn jenhtieg li jinhatru b'mod li jiżgura l-kontinwità tal-hidma tal-Kunsill Xjentifiku.
- (5) Żewġ membri tal-Kunsill Xjentifiku rriżenjaw u hemm bżonn li jiġu sostitwiti,
- (6) Skont it-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 7(1) tad-Deciżjoni 2013/743/UE, il-membri tal-Kunsill Xjentifiku jinhatru mill-Kummissjoni, wara li ssir proċedura indipendenti u trasparenti għall-identifikazzjoni tagħhom bi qbil mal-Kunsill Xjentifiku, li tinkludi konsultazzjoni mal-komunità xjentifika u rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Għal dan l-għan, twaqqaf kumitat permanenti biex jidentifika l-membri futuri tal-Kunsill Xjentifiku. Il-Kumitat ta' Identifikazzjoni għamel rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni għall-hatra ta' żewġ membri godda tal-Kunsill Xjentifiku u dawn ġew aċċettati,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Professor Kurt MEHLHORN mahtur bhala membru tal-Kunsill Xjentifiku tal-ERC għall-ewwel mandat li jintemm fit-30 ta' Ġunju 2020.

Il-Professor Nektarios TAVERNARAKIS mahtur bhala membru tal-Kunsill Xjentifiku tal-ERC għall-ewwel mandat li jintemm fit-30 ta' Ġunju 2020.

Artikolu 2

Il-membri tal-Kunsill Xjentifiku tal-ERC huma mnizzla fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 347, 20.12.2013, p. 965.

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2013) 8915 tat-12 ta' Diċembru 2013 li twaqqaf il-Kunsill Ewropew tar-Riċerka (ĠU C 373, 20.12.2013, p. 23).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2015) 788 tas-17 ta' Frar 2015 li temenda d-Deciżjoni C(2013) 8915 li twaqqaf il-Kunsill Ewropew tar-Riċerka (ĠU C 58, 18.2.2015, p. 3).

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2016.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Awwissu 2016.

Għall-Kummissjoni

Carlos MOEDAS

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Membri tal-Kunsill Xjentifiku tal-ERC

Isem u Istitut	Tmien il-mandat
Klaus BOCK, il-Fondazzjoni Nazzjonali Daniża tar-Riċerka	Il-31 ta' Diċembru 2016
Margaret BUCKINGHAM, l-Istitut Pasteur, Pariġi	It-30 ta' Ġunju 2019
Christopher CLARK, l-Università ta' Cambridge	Il-31 ta' Diċembru 2019
Athene DONALD, l-Università ta' Cambridge	Il-31 ta' Diċembru 2016
Barbara ENSOLI, l-Istituto Superiore di Sanità, Ruma	Il-31 ta' Diċembru 2016
Nuria Sebastian GALLES, l-Università ta' Pompeu Fabra, Barċellona	Il-31 ta' Diċembru 2016
Michael KRAMER, l-Istitut Max Planck tar-Radjoastronomija, Bonn	It-30 ta' Ġunju 2019
Tomas JUNGWIRTH, l-Akkademja tax-Xjenzi tar-Repubblika Ċeka	Il-31 ta' Diċembru 2018
Matthias KLEINER, l-Università Teknika ta' Dortmund	Il-31 ta' Diċembru 2016
Eva KONDOROSI, l-Akkademja Ungeriza tax-Xjenzi	Il-31 ta' Diċembru 2016
Kurt MEHLHORN, l-Istitut Max Planck tal-Informatika, Saarbrücken	It-30 ta' Ġunju 2020
Barbara ROMANOWICZ, il-Berkeley Seismological Laboratory	Il-31 ta' Diċembru 2019
Mart SAARMA, l-Università ta' Helsinki	Il-31 ta' Diċembru 2016
Nils Christian STENSETH, l-Università ta' Oslo	Il-31 ta' Diċembru 2017
Martin STOKHOF, l-Università ta' Amsterdam	Il-31 ta' Diċembru 2017
Nektarios TAVERNARAKIS, l-Istitut tal-Bijoloġija Molekulari u tal-Bijoteknoloġija, il-Fondazzjoni tar-Riċerka u tat-Teknoloġija — Hellas	It-30 ta' Ġunju 2020
Janet THORNTON, il-Laboratorju Ewropew tal-Bijoloġija Molekolari tal-Istitut Ewropew tal-Bijoinformatika (EMBL-EBI)	Il-31 ta' Diċembru 2018
Isabelle VERNOS, l-Institució Catalana de Recerca i Estudis Avançats, Barċellona	It-30 ta' Ġunju 2019
Reinhilde VEUGELERS, l-Università Kattolika ta' Leuven	Il-31 ta' Diċembru 2016
Michel WIEVIORKA, iċ-Ċentru għall-Analiżi u għall-Intervent Soċjoloġiċi, Pariġi	Il-31 ta' Diċembru 2017
Fabio ZWIRNER, l-Università ta' Padova	Il-31 ta' Diċembru 2018

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż ta' ftuh mill-ġdid tal-investigazzjoni ta' antidumping dwar importazzjonijiet ta' prodotti tal-azzar inossidabbli irrumblati ċatti fil-kiesah li joriġinaw mit-Tajwan

(2016/C 291/07)

Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") rċeviet talba skont l-Artikolu 12 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku") sabiex tinvestiga jekk il-miżuri tal-antidumping imposti fuq importazzjonijiet ta' prodotti tal-azzar inossidabbli irrumblati ċatti fil-kiesah li joriġinaw mit-Tajwan, kellhomx effett fuq il-prezzijiet tal-esportazzjoni, il-prezzijiet tal-bejgħ mill-ġdid jew il-prezzijiet tal-bejgħ sussegwenti fl-Unjoni.

1. Talba għal investigazzjoni mill-ġdid ta' assorbiment

It-talba saret fit-28 ta' Ġunju 2016 mill-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Azzar - ("Eurofer") ("l-applikant") fisem produtturi li jirrapprezentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' prodotti tal-azzar inossidabbli irrumblati ċatti fil-kiesah.

2. Il-Prodott li qiegħed jiġi investigat

Il-prodott li qiegħed jiġi investigat huwa prodotti tal-azzar inossidabbli irrumblati ċatti, mhux maħdumin aktar hlief irrumblati fil-kiesah (imnaqqsin bla sħana), li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81 u 7220 20 89, u li joriġinaw mit-Tajwan ("il-prodott li qiegħed jiġi investigat").

3. Miżuri Eżistenti:

Il-miżuri fis-seħħ bhalissa huma dazju antidumping definittiv impost mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1429 tas-26 ta' Awwissu 2015 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' prodotti tal-azzar inossidabbli irrumblati ċatti fil-kiesah li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mit-Tajwan ⁽²⁾.

4. Raġunijiet għal investigazzjoni mill-ġdid ta' assorbiment

L-applikant issottometta biżżejjed evidenza li turi li, wara l-perjodu tal-investigazzjoni originali u qabel u wara l-impożizzjoni tad-dazji antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-prodott investigat, il-prezzijiet tal-esportazzjoni naqsu. Dan dgħajjef l-effetti ta' rimedju intenzjonati tal-miżuri fis-seħħ. L-evidenza li hemm fit-talba turi li t-tnaqqis fil-prezzijiet ma jistax jiġi spjegat minn bidliet fil-prezzijiet tal-prodott bażiku, l-ispejjeż tal-enerġija, l-ispejjeż tax-xogħol, ir-rati ta' dazju jew rati tal-kambju.

Barra minn hekk, l-applikant ipprova evidenza li turi li l-importazzjonijiet tal-prodott investigat komplew jidhlu fl-Unjoni f'volumi sinifikanti.

5. Proċedura

Wara li ddeterminat, u infurmat lill-Istati Membri, u nnotifikat lit-Tajwan, li t-talba tressqet mill-industrija tal-Unjoni jew fisimha u li hemm biżżejjed evidenza ta' assorbiment, il-Kummissjoni b'dan qiegħda tagħti bidu għal investigazzjoni skont l-Artikolu 12 tar-Regolament bażiku.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51, sostitwit mir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21).

⁽²⁾ ĠU L 224, 27.8.2015, p. 10.

5.1. **Investigazzjoni mill-ġdid tal-esportaturi u l-produtturi esportaturi**

5.1.1. *Il-proċedura għall-għażla tal-esportaturi u l-produtturi esportaturi li għandhom jiġu investigati fit-Tajwan*

(a) Tehid ta' kampjuni

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' esportaturi u produtturi esportaturi fit-Tajwan ("il-pajjiż ikkonċernat") li huma involuti f'dan il-proċediment, u sabiex tlesti l-investigazzjoni mill-ġdid ta' assorbiment fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita għal għadd raġonevoli l-esportaturi u l-produtturi esportaturi li għandhom jiġu investigati mill-ġdid billi tagħżel kampjun (dan il-proċess jissejjaħ ukoll "kampjunar"). Il-kampjunar se jsir b'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk il-kampjunar huwiex mehtieg, u jekk ikun il-każ, biex tagħżel kampjun, l-esportaturi u l-produtturi esportaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, qegħdin b'dan jintalbu jipprezentaw ruhhom lill-Kummissjoni. Dawn il-partijiet iridu jagħmlu hekk fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-Avviz *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jagħtu l-informazzjoni dwar il-kumpanija/i tagħhom lill-Kummissjoni, kif mitlub fl-Anness I ta' dan l-Avviz. Fl-istess limitu ta' żmien, dawn il-partijiet iridu jinfurmaw lill-Kummissjoni jekk ikunux qed jitolbu revizzjoni tal-valur normali skont l-Artikolu 12(5) tar-Regolament bażiku. Meta l-investigazzjoni mill-ġdid ta' assorbiment tinvolvi riezami tal-valuri normali, l-importazzjonijiet jistgħu jiġu sottomessi għal reġistrazzjoni f'konformità mal-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku, sakemm johroġ l-eżitu tal-investigazzjoni mill-ġdid.

Biex tikseb it-tagħrif li jidhrilha li huwa mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' esportaturi u produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tikkuntattja wkoll lill-awtoritajiet tal-pajjiżi kkonċernati, u tista' tikkuntattja lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' esportaturi u produtturi esportaturi.

Kull parti interessata li tixtieq tipprezenta kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra rigward l-għażla tal-kampjun, minbarra l-informazzjoni mitluba fuq, trid tagħmel dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-Avviz *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun hemm bżonn ta' kampjun, l-esportaturi u l-produtturi esportaturi jistgħu jintgħażlu abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-kampjun u l-eżami individwali fl-investigazzjoni originali. L-esportaturi u l-produtturi esportaturi kollha magħrufa, l-awtoritajiet tal-pajjiżi ikkonċernati u l-assoċjazzjonijiet ta' esportaturi u produtturi esportaturi se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni, permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiżi kkonċernati jekk ikun xieraq, dwar il-kumpaniji magħżula biex ikunu fil-kampjun.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis li hija mehtieġa għall-investigazzjoni mill-ġdid tagħha, il-Kummissjoni se tibghat kwestjonarji lill-esportaturi u l-produtturi esportaturi magħżula biex ikunu fil-kampjun, lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' esportaturi u produtturi esportaturi, u lill-awtoritajiet tal-pajjiżi kkonċernati.

L-esportaturi u l-produtturi esportaturi kollha magħżula biex ikunu fil-kampjun se jkollhom jipprezentaw kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tal-avviz tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Il-partijiet li talbu għal revizzjoni tal-valur normali u ġew magħżula sabiex ikunu fil-kampjun se jkollhom jipprovd, fl-istess limitu ta' żmien, informazzjoni kompleta dwar valuri normali, sostanzjata kif xieraq bl-evidenza.

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni possibbli tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, il-kumpaniji li jkunu qablu mal-inklużjoni possibbli tagħhom fil-kampjun iżda li ma jintgħāzlux biex ikunu fil-kampjun se jitqiesu li jkunu qed jikkooperaw ("il-produtturi esportaturi li kkooperaw iżda mhux inkluzi fil-kampjun").

5.2. **L-investigazzjoni ta' importaturi mhux relatati** ⁽¹⁾

Importaturi mhux relatati tal-prodott li qed jiġi investigat mill-pajjiż ikkonċernat lejn l-Unjoni huma mistiedna li jippar-
teċipaw f'din l-investigazzjoni mill-ġdid.

(1) Għall-kampjunar jistgħu jintgħāzlu biss l-importaturi li mhumix relatati mal-produtturi esportaturi. L-importaturi li huma relatati mal-produtturi esportaturi jridu jimlew l-Anness I tal-kwestjonarju għal dawn il-produtturi esportaturi. F'konformità mal-Artikolu 127 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni, żewġ persuni jitqiesu li jkunu relatati jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu shab rikonoxxuti legalment fin-negozju; (c) ikunu impjegatur u impjegat; (d) kull persuna li direttament jew indirettament tipposjedi, tikkontrolla jew ikollha 5% jew aktar tal-ishma jew ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) waħda minnhom tikkontrolla direttament jew indirettament lill-persuna l-oħra; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati minn persuna terza; (g) flimkien jikkontrollaw persuna terza direttament jew indirettament; jew (h) ikunu membri tal-istess familja (GU L 343, 29.12.2015, p. 558). Persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja jekk ikollhom ir-relazzjonijiet segwenti bejniethom biss: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) aħwa (sew jekk mill-istess ġenitur jew aħwa minn ġenitur wiehed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur tar-rispett u wild tar-rispett, (vii) aħwa tar-rispett. F'konformità mal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni, "persuna" tfisser persuna fizika, persuna ġuridika u kwalunkwe assoċjazzjoni ta' persuni li mhijiex persuna ġuridika iżda li hija rikonoxxuta skont il-liġi tal-Unjoni jew il-liġi nazzjonali bhala persuna li għandha l-kapaċità li twettaq atti legali (GU L 269, 10.10.2013, p. 1).

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' importaturi li mhumiex relatati, li huma involuti f'dan il-proċediment, u biex tlesti l-investigazzjoni mill-ġdid fil-limiti ta' żmien statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita l-importaturi li mhumiex relatati li se jiġu investigati mill-ġdid għal għadd raġonevoli billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjaħ ukoll "kampjunar"). Il-kampjunar se jsir b'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk il-kampjunar huwiex mehtieg, u jekk ikun il-każ, tagħzel kampjun, l-importaturi kollha li mhumiex relatati, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, qeghdin b'dan jintalbu li jipprezentaw ruhhom lill-Kummissjoni. Dawn il-partijiet iridu jaġhmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni dwar il-kumpanija/i tagħhom, kif mitlub fl-Anness II ta' dan l-Avviz.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li jidhrilha li tkun mehtieġa għall-għażla tal-kampjun ta' importaturi mhux relatati, il-Kummissjoni tista' tikkuntattja wkoll lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

Kull parti interessata li tixtieq tippreżenta kwalunkwe informazzjoni rilevanti ohra rigward l-għażla tal-kampjun, minbarra l-informazzjoni mitluba fuq, trid tagħmel dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-Avviz f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun hemm bżonn ta' kampjun, l-importaturi jistgħu jintgħażlu abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' bejgħ tal-prodott li qiegħed jiġi investigat fl-Unjoni li jista' jiġi investigat mill-ġdid b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. L-importaturi mhux relatati u l-assocjazzjonijiet ta' importaturi kollha magħrufa se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni dwar il-kumpaniji magħżula għall-kampjun.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis li hija mehtieġa fl-investigazzjoni mill-ġdid tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-importaturi mhux relatati inklużi fil-kampjun u lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi. Dawn il-partijiet iridu jibagħtu l-kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tal-avviz tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

5.3. **Prezentazzjonijiet oħrajn bil-miktub**

Sogġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Avviz, il-partijiet interessati kollha huma b'dan mistiedna juru fehmiethom, jipprezentaw l-informazzjoni u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, din l-informazzjoni u l-evidenza ta' sostenn iridu jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-Avviz f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

5.4. **Possibbiltà ta' smiġh mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni**

Il-partijiet interessati kollha jistgħu jitolbu li jinstemgħu mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. Kull talba għal smiġh jenhtieg li ssir bil-miktub u jenhtieg li tispeċifika r-raġunijiet għaliex tkun qiegħda ssir. Għal seduti ta' smiġh dwar kwistjonijiet li jkollhom x'jaqsmu mal-fażi inizjali tal-investigazzjoni, it-talba trid tiġi pprezentata fi żmien 15-il jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, it-talba għal smiġh trid titressaq fil-limitu tal-iskadenzi speċifiċi stabbiliti mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

5.5. **L-istruzzjonijiet għas-sottomissjonijiet bil-miktub u biex jintbagħtu l-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza**

L-informazzjoni pprezentata lill-Kummissjoni għall-fini tal-investigazzjonijiet tad-difiża tal-kummerċ għandha tkun hielsa mid-drittijiet tal-awtur. Il-partijiet interessati, qabel ma jipprezentaw lill-Kummissjoni informazzjoni u/jew data sogġetti għad-drittijiet tal-awtur ta' partijiet terzi, iridu jitolbu permess speċifiku lid-detentur tad-drittijiet li jippermetti b'mod esplicitu a) lill-Kummissjoni tuża l-informazzjoni u d-data għall-iskop ta' dan il-proċediment tad-difiża tal-kummerċ u b) tipprovdi l-informazzjoni u/jew id-data lill-partijiet interessati għal din l-investigazzjoni f'għamla li tippermettilhom jeżerċitaw id-drittijiet tad-difiża tagħhom.

Il-prezentazzjonijiet kollha bil-miktub, inkluża l-informazzjoni mitluba f'dan l-Avviz, il-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza pprovdata mill-partijiet interessati li għaliha jintalab trattament kunfidenzjali għadhom ikunu mmarkati bhala "Ristrett" (¹).

Partijiet interessati li jaġhtu tagħrif "Ristrett" huma mitluba jipprovdu taqsiriet mhux kunfidenzjali tiegħu skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, li jiġu mmarkati "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati". Dawn it-taqsiriet jenhtieg li jkunu dettaljati biżżejjed biex jippermettu fehim raġonevoli tas-sustanza tal-informazzjoni mressqa b'mod kunfidenzjali. Jekk parti interessata li tippreżenta informazzjoni kunfidenzjali ma tipprovdi taqsira mhux kunfidenzjali tagħha fil-format u l-kwalità mitluba, din l-informazzjoni tista' tiġi injorata.

(¹) Dokument "Ristrett" huwa dokument meqjus kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (il-Ftehim Antidumping). Dan huwa wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

Il-partijiet interessati huma mistiedna jressqu l-preżentazzjonijiet u t-talbiet kollha permezz ta' ittra elettronika u jinkludu dokumenti skenjati ta' prokuri u ta' ċertifikazzjoni, bl-eċċezzjoni ta' tveġibiet voluminużi li għandhom jittressqu fuq CD-ROM jew DVD bl-idejn jew permezz ta' ittra reġistrata. Permezz ta' ittra elettronika, il-partijiet interessati jesprimu l-qbil tagħhom mar-regoli applikabbli għas-sottomissjonijiet elettronici li jinsabu fid-dokument "KORRISPONDENZA MAL-KUMMISSJONI EWROPEA F'KAŻIJET TA' DIFIŻA TAL-KUMMERC" ippubblikat fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Il-partijiet interessati jridu jindikaw isimhom, l-indirizz, in-numru tat-telefon u l-indirizz tal-posta elettronika validu u għandhom jiżguraw li l-indirizz elettroniku pprovdut ikun indirizz elettroniku tan-negozju uffiċjali operattiv u ċekkjat kuljum. Ladarba jinghataw id-dettalji ta' kuntatt, il-Kummissjoni tikkomunika mal-partijiet interessati permezz tal-posta elettronika biss, sakemm ma jkunx hemm talba speċifika li d-dokumenti kollha mill-Kummissjoni jintbagħtu b'mezz ieħor ta' komunikazzjoni jew sakemm in-natura tad-dokument li għandu jintbagħat ma jkunx jeħtieġ l-użu ta' posta rreġistrata. Għal aktar regoli u informazzjoni dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni inklużi l-prinċipji li japplikaw għas-sottomissjonijiet bil-posta elettronika, jenhtieg li l-partijiet interessati jikkonsultaw l-istruzzjonijiet ta' komunikazzjoni mal-partijiet interessati msemmija hawn fuq.

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ
Direttorat H
Uffiċċju: CHAR 04/039
1049 Brussell
BELGIQUE/BELGIË
Posta elettronika: TRADE-SSCR-TW-ABSORPTION@ec.europa.eu

6. Nuqqas ta' kooperazzjoni

F'każijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għall-informazzjoni meħtieġa jew ma tipprovdihix fit-termini preskrittivi stipulati, jew tfixkel b'mod sinifikanti l-investigazzjoni mill-ġdid, il-konkluzjonijiet, sew jekk pożittivi kif ukoll jekk negattivi, jistgħu jsiru abbażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

Meta jinstab li xi parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni tista' tiġi injorata u jintużaw il-fatti disponibbli.

Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera parzjalment biss, u r-riżultati jkunu għalhekk imsejsa fuq fatti disponibbli konformi mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, ir-riżultat jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkooperat.

In-nuqqas li tinghata risposta kompjuterizzata ma jiġix ikkunsidrat bħala nuqqas ta' kooperazzjoni, dejjem jekk il-parti interessata turi li biex tippreżenta r-risposta kif mitlub ikun ifisser piż żejjed mhux raġonevoli jew spiża addizzjonali mhux raġonevoli. Jenhtieg li l-parti interessata tagħmel kuntatt mal-Kummissjoni immedjatament.

7. Uffiċjal tas-Seduta

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta fi proċedimenti kummerċjali. L-Uffiċjal tas-Seduta jagħmilha ta' medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal tas-Seduta jeżamina t-talbiet għal aċċess għall-fajl, it-tilwim dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għal estensjoni tal-limiti ta' żmien u t-talbiet minn partijiet terzi għal smiġh. L-Uffiċjal tas-Seduta jista' jorganizza smiġh ma' parti interessata individwali u jagħmilha ta' medjatur biex jiżgura li d-drittijiet tad-difiża tal-partijiet interessati jkunu qed jithaddmu b'mod shih.

Jenhtieg li t-talba għal seduta ta' smiġh mal-Uffiċjal tas-Seduta ssir bil-miktub u tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal seduti ta' smiġh dwar kwistjonijiet li jkollhom x'jaqsmu mal-fażi inizjali tal-investigazzjoni mill-ġdid, it-talba trid tiġi ppreżentata fi żmien 15-il jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-Avviz f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, it-talba għal smiġh trid titressaq fl-iskadenzi speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

L-Uffiċjal tas-Seduta jipprovdwi wkoll l-oportunitajiet biex issir seduta li tinvolvi l-partijiet u li tagħmilha possibbli li jiġu ppreżentati fehmiet differenti u li jittressqu argumenti kuntrarji dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw, fost affarijiet oħra, id-dumping.

Għal aktar informazzjoni u għad-dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni elettronici tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq is-sit elettroniku tad-DĠ Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/> (bl-Ingliż)

8. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni mill-ġdid se tintemm, skont l-Artikolu 12 tar-Regolament bażiku, fi żmien disa' (9) xhur mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-Avviz f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

9. **Proċessar ta' data personali**

Kull data personali miġbura f'din l-investigazzjoni mill-ġdid tiġi ttrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

ANNEX I

<input type="checkbox"/>	Verżjoni "Ristretta" (*)
<input type="checkbox"/>	Verżjoni "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" (immarka l-kaxxa rilevanti)

**INVESTIGAZZJONI MILL-ĠDID TA' ASSORBIMENT TAL-MIŻURI ANTIDUMPING LI JIKKONĊERNAW
IMPORTAZZJONIJIET TA' PRODOTTI TAL-AZZAR INOSSIDABBILI IRRUMBLATI ĊATTI FIL-KIESAĦ LI JORIGINA W
FIT-TAJWAN**

INFORMAZZJONI GĦALL-GĦAŻLA TAL-KAMPJUN TAL-ESPORTATURI U L-PRODUTTURI ESPORTATURI FIT-TAJWAN

Din il-formola hija mfassla biex tgħin lill-esportaturi u l-produtturi esportaturi⁽²⁾ fit-Tajwan biex iwiegħbu t-talba għall-informazzjoni dwar il-kampjunar li saret fit-taqsimha 5.1 tan-notifika ta' bidu.

Kemm il-verżjoni "Ristretta" kif ukoll il-verżjoni "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" jenhtiegħ li jintbagħtu lura lill-Kummissjoni kif stipulat fin-notifika ta' bidu.

1. IDENTITÀ U DETTALJI TA' KUNTATT

Agħti d-dettalji li għejjin dwar il-kumpanija tiegħek:

Isem il-kumpanija	
Indirizz	
Persuna ta' kuntatt	
Indirizz tal-posta elettronika	
Nru tat-telefon	
Nru tal-faks	

2. IL-FATTURAT U L-VOLUM TAL-BEJGH

Indika l-fatturat fil-munita tal-kontabbiltà tal-kumpanija matul il-perjodu originali ta' investigazzjoni ("PI") (mill-1 ta' Jannar 2013 sal-31 ta' Diċembru 2013) kif ukoll matul il-perjodu tal-investigazzjoni mill-ġdid tal-assorbiment (mill-1 ta' Lulju 2015 sat-30 ta' Gunju 2016) għall-bejgh (il-bejgh f'esportazzjonijiet lejn l-Unjoni⁽³⁾, il-bejgh għall-konsum domestiku u l-bejgh f'esportazzjonijiet lejn pajjiżi oħra barra l-Istati Membri tal-Unjoni separatament u f'daqqa) ta' prodotti tal-azzar inossidabbli irrumbliati ċatti fil-kiesah kif definit fin-notifika ta' bidu kif ukoll il-piż jew volum korrispondenti. Iddikjara l-unità tal-piż jew tal-volum u l-munita użata.

	Perjodu Originali ta' Investigazzjoni		Perjodu ta' Investigazzjoni ta' Assorbiment	
	Tunnellati	Valur fil-munita tal-kontabbiltà [Speċifika l-munita użata]	Tunnellati	Valur fil-munita tal-kontabbiltà [Speċifika l-munita użata]
Volum ta' produzzjoni				
Il-bejgh għall-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni ⁽¹⁾ , għal kull wiehied mit-28 Stat Membru, separatament u kollha f'daqqa, tal-prodott li qed jiġi investigat, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek				

(¹) Dan id-dokument huwa għall-użu intern biss. Dan huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Gunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Il-Ftehim Antidumping).

(²) Esportatur huwa kummerċjant jew ċentru ta' servizz li jesperta l-prodott li qiegħed jiġi investigat mixtri minn produttur; produttur esportatur huwa produttur tal-prodott li qiegħed jiġi investigat b'tal-anqas faċilità ta' rumber fil-kiesah li jesperta direttament jew il-bejgh ta' dan il-prodott għall-esportazzjoni lil negozjant jew ċentru ta' servizz.

(³) It-28 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: Il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, il-Kroazja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, in-Netherlands, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Iżvezja, u r-Renju Unit.

	Perjodu Originali ta' Investigazzjoni		Perjodu ta' Investigazzjoni ta' Assorbiment	
	Tunnellati	Valur fil-munita tal-kontabbiltà [Speċifika l-munita uzata]	Tunnellati	Valur fil-munita tal-kontabbiltà [Speċifika l-munita uzata]
Il-bejgħ għall-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni ⁽¹⁾ , għal kull wiehied mit-28 Stat Membru, separatament u kollha f'daqqa, tal-prodott li qed jiġi investigat, mixtri minn parti terza				
Il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq Tajwaniż, maħsub għall-konsum domestiku, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek				
Il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq Tajwaniż, maħsub għall-konsum domestiku, mixtri minn parti terza				
Il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq Tajwaniż, maħsub għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, mixtri minn parti terza				
Il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq Tajwaniż, maħsub għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek				
Il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq Tajwaniż, maħsub għall-esportazzjoni lejn pajjiżi li mhumiex Stati Membri tal-Unjoni, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek				
Il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq Tajwaniż, maħsub għall-esportazzjoni lejn pajjiżi li mhumiex Stati Membri tal-Unjoni, mixtri minn parti terza				
Il-bejgħ dirett għal esportazzjonijiet lejn pajjiżi li mhumiex Stati Membri tal-Unjoni (separatament u f'daqqa) tal-prodott li qed jiġi investigat, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek				

⁽¹⁾ Bejgħ dirett għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, minn esportatur/produzzur esportatur jew minn parti relatata miegħu stess, fejn jista' jiġi dokumentat b'mod ċar li l-prodott li qed jiġi investigat għie esportat lejn l-Unjoni.

3. ATTIVITAJIET TAL-KUMPAĊIJA TIEGHEK U TAL-KUMPAĊIJI RELATATI ⁽¹⁾

Agħti d-dettalji tal-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija u l-kumpaniji relatati kollha (jekk jogħġbok elenka hom u ddikjara r-relazzjoni tagħhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (f'esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott li qed jiġi investigat. Attivitajiet bħal dawn jinkludu x-xiri tal-prodott li qed jiġi investigat jew il-produzzjoni tiegħu skont arranġamenti ta' sottokuntrattar, jew l-ipproċessar jew in-negozjar tal-prodott investigat, iżda mhumiex limitati għal dawn biss.

Lsem u lokalità tal-kumpanija	Attivitajiet	Relazzjoni

⁽¹⁾ F'konformità mal-Artikolu 127 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni, żewġ persuni jitqiesu li jkunu relatati jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonoxxuti bħala soċji fin-negozju; (c) ikunu min jimpjega u impjegat; (d) kull persuna li direttament jew indirettament tipossjedi, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-ishma jew ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) wiehied minnhom, direttament jew indirettament, jikkontrolla lill-iehor; (f) it-tnejn li huma huma direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien huma direttament jew indirettament, jikkontrollaw terza persuna; jew (h) ikunu membri tal-istess familja (GU L 343, 29.12.2015, p. 558). Persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja jekk ikollhom ir-relazzjonijiet segwenti bejniethom biss: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) ahwa (sew jekk mill-istess ġenituri jew ahwa minn ġenitur wiehied), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur tar-rispett u wild tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. F'konformità mal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni, "persuna" tfisser persuna fiżika, persuna ġuridika u kwalunkwe assoċjazzjoni ta' persuni li mhijiex persuna ġuridika iżda li hija rikonoxxuta skont il-liġi tal-Unjoni jew il-liġi nazzjonali bħala persuna li għandha l-kapaċità li twettaq atti legali (GU L 269, 10.10.2013, p. 1).

Semmi l-attivitajiet tal-kumpanija tiegħek (poduttur jew ċentru ta' servizz jew egozjant)	
X'inhu l-kontribut prinċipali li tuża l-kumpanija tiegħek meta tkun qed tipproduċi l-prodott li qed jiġi investigat?	
Il-kumpanija tiegħek għandha l-faċilità li tibdel kojl illaminat bis-sħana (inkluż Nru 1) f'kojl illaminat bil-kešha (perezempju magni għal laminazzjoni, magni għal laminazzjoni sendzimir)?	
Il-kumpanija tiegħek għandha xi taġhmir għal laminazzjoni mill-ġdid (użat biex titnaqqas aktar il-fxuna tal-kojl illaminat bil-kešha)?	

4. INFORMAZZJONI OĦRA

Jekk jogħġbok agħti kull informazzjoni rilevanti oħra li l-kumpanija tqis li tkun utli biex tghin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Jekk il-kumpanija tiegħek hija produttur esportatur, inti qiegħed titlob rieżami tal-valur normali tiegħek?	
---	--

5. ĊERTIFIKAZZJONI

Meta tipprovdì l-informazzjoni indikata hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taċċetta l-possibbiltà li tiġi inkluża fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ifisser li trid timla kwestjonarju u taċċetta li ssirilha żjara fil-post sabiex jiġu vverifikati t-twegibiet tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-possibbiltà li tiġi inkluża fil-kampjun, din titqies li ma kkooperatx fil-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-esportaturi u l-produtturi esportaturi li ma jikkooperawx jissejsu fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-kumpanija milli kieku tkun ikkooperat.

Firma tal-uffiċjal awtorizzat:

Isem u titlu tal-uffiċjal awtorizzat:

Data:

ANNEX II

<input type="checkbox"/>	Verżjoni "Ristretta" (*)
<input type="checkbox"/>	Verżjoni "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" (immarka l-kaxxa rilevanti)

**INVESTIGAZZJONI MILL-ĠDID TA' ASSORBIMENT TAL-MIŻURI ANTIDUMPING LI JIKKONĊERNAW
IMPORTAZZJONIJIET TA' PRODOTTI TAL-AZZAR INOSSIDABBLI IRRUMBLATI ĊATTI FIL-KIESAĦ LI JORIGINAW
FIT-TAJWAN**

INFORMAZZJONI GĦALL-GĦAŻLA TAL-KAMPJUN TA' IMPORTATURI MHUX RELATATI

Din il-formola hija mfassla biex tgħin lill-importaturi mhux relatati jwieġbu t-talba għal informazzjoni dwar it-tehid ta' kampjuni li saret fit-taqsimha 5.2 tan-notifika ta' bidu.

Kemm il-verżjoni "Ristretta" kif ukoll il-verżjoni "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" jenhtieg li jintbagħtu lura lill-Kummissjoni kif stipulat fin-notifika ta' bidu.

1. IDENTITÀ U DETTALJI TA' KUNTATT

Agħti d-dettalji li ġejjin dwar il-kumpanija tiegħek:

Isem il-kumpanija	
Indirizz	
Persuna ta' kuntatt	
Indirizz tal-posta elettronika	
Nru tat-telefon	
Nru tal-faks	

2. IL-FATTURAT U L-VOLUM TAL-BEJGH

Indika l-fatturat totali tal-kumpanija f'euro (EUR), u l-fatturat u l-piż jew il-volum tal-importazzjonijiet lejn l-Unjoni (²) u l-bejgħ mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara l-importazzjoni mit-Tajwan, matul il-perjodu oriġinali ta' investigazzjoni ("P") (mill-1 ta' Jannar 2013 sal-31 ta' Diċembru 2013) kif ukoll matul il-perjodu tal-investigazzjoni mill-ġdid tal-assorbiment (mill-1 ta' Lulju 2015 sat-30 ta' Gunju 2016) ta' prodotti tal-azzar inossidabbli irrumblati ċatti fil-kiesah kif definit fin-notifika ta' bidu u l-piż jew il-volum korrispondenti. Indika l-unità tal-piż jew tal-volum li ntużat.

	Perjodu Oriġinali ta' Investigazzjoni		Perjodu ta' Investigazzjoni ta' Assorbiment	
	Tunnellati	Valur f'euro (EUR)	Tunnellati	Valur f'euro (EUR)
Fatturat totali tal-kumpanija tiegħek				
L-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi investigat lejn l-Unjoni				
Bejgħ mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara l-importazzjoni mit-Tajwan tal-prodott li qiegħed jiġi investigat				

(¹) Dan id-dokument huwa għall-użu intern biss. Dan huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Gunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Il-Ftehim Antidumping).

(²) It-28 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: Il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, il-Kroazja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, in-Netherlands, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Iżvezja, u r-Renju Unit.

3. ATTIVITAJIET TAL-KUMPAZIJA TIEGHEK U TAL-KUMPAZIJI RELATATI (*)

Agħti d-dettalji tal-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija u l-kumpaniji relatati kollha (jekk jogħġbok elenka hom u ddikjara r-relazzjoni tagħhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (f'espportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott li qed jiġi investigat. Attivitajiet bħal dawn jistgħu jinkludu x-xiri tal-prodott li qed jiġi investigat jew il-produzzjoni tiegħu skont arranġamenti ta' sottokuntrattar, jew l-ipproċessar jew in-negozjar tal-prodott investigat, iżda mhumiex limitati għal dawn biss.

Isem u lokalità tal-kumpanija	Attivitajiet	Relazzjoni

4. INFORMAZZJONI OĦRA

Jekk jogħġbok agħti kull informazzjoni rilevanti oħra li l-kumpanija tqis li tkun utli biex tgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

5. ĊERTIFIKAZZJONI

Meta tipprovi l-informazzjoni indikata hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taċċetta l-possibbiltà li tiġi inkluża fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ifisser li trid timla kwestjonarju u taċċetta li ssirilha zjara fil-post sabiex jiġu vverifikati t-tweġibiet tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-possibbiltà li tiġi inkluża fil-kampjun, din titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-importaturi li ma jikkooperawx jissejju fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-kumpanija milli kieku tkun ikkooperat.

Firma tal-uffiċjal awtorizzat:

Isem u titlu tal-uffiċjal awtorizzat:

Data:

(*) F'konformità mal-Artikolu 127 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni, żewġ persuni jitqiesu li jkunu relatati jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonossuti bħala soċji fin-negozju; (c) ikunu min jimpjega u impjegat; (d) kull persuna li direttament jew indirettament tipossjedi, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-ishma jew ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) wiehed minnhom, direttament jew indirettament, jikkontrolla lill-iehor; (f) it-tnejn li huma huma direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien huma direttament jew indirettament, jikkontrollaw terza persuna; jew (h) ikunu membri tal-istess familja (GU L 343, 29.12.2015, p. 558). Persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja jekk ikollhom ir-relazzjonijiet segwenti bejniethom biss: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) ahwa (sew jekk mill-istess ġenituri jew ahwa minn ġenitur wiehed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur tar-rispett u wild tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. F'konformità mal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni, "persuna" tfisser persuna fiżika, persuna ġuridika u kwalunkwe assoċjazzjoni ta' persuni li mhijiex persuna ġuridika iżda li hija rikonossuta skont il-liġi tal-Unjoni jew il-liġi nazzjonali bħala persuna li għandha l-kapaċità li twettaq atti legali (GU L 269, 10.10.2013, p. 1).

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Il-Każ M.8140 — Kion/Dematic)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2016/C 291/08)

1. Fl-1 ta' Awwissu 2016, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriza Kion (il-Germanja) takkwista fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll tal-impriza Dematic kollha kemm hi (il-Lussemburgu) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- għal Kion: il-manifattura ta' forklifts, tagħmir tal-imhażen, u trakkijiet industrijali oħrajn. Kion toffri trakkijiet tal-forklift li jahdmu bl-elettriku, trakkijiet tal-forklift li jahdmu bid-diżil u l-gass LP, tagħmir li jimmaniġġa l-imhażen, trakkijiet pjattaforma, u tratturi kif ukoll trakkijiet użati. Barra minn hekk, Kion toffri servizzi ta' wara l-bejgħ, fosthom tiswija, manutenzjoni, service shih, u taħriġ tas-sewwieqa kif ukoll sistema ta' ġestjoni tal-istokk, sistema tat-trasport u ta' kontroll tat-trakkijiet, ġestjoni tal-flotta kif ukoll sistemi ta' intraccar u sistemi ta' RFID. Permezz ta' Egemin, Kion toffri wkoll soluzzjonijiet għall-awtomatizzazzjoni tal-katina tal-provvista.
- għal Dematic: id-disinn, il-manifattura, l-integrazzjoni u ż-żamma ta' sistema awtomatizzata ta' firxa ta' soluzzjonijiet li jintużaw f'operazzjonijiet ta' hażna u distribuzzjoni. Dawn is-sistemi awtomatizzati jsahhu l-effiċjenza fl-imhażen u l-katini tad-distribuzzjoni billi joffru ġestjoni awtomatizzata tal-materjal. Dematic hija bbażata fil-Lussemburgu u topera mad-dinja kollha.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.8140 — Kion/Dematic, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Il-Każ M.8154 — Alpiq/GETEC Energie/JV)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2016/C 291/09)

1. Fit-2 ta' Awwissu 2016, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Alpiq AG, fl-ahhar mill-ahhar ikkontrollata minn Alpiq Holding AG ("Alpiq", it-tnejn tal-Iżvizzera) u GETEC Energie AG ("GETEC", il-Ġermanja) jakkwistaw, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt tal-impriża kongunta ("JV", il-Ġermanja) permezz ta' xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriza kongunta.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

— Alpiq hija fornitur tal-enerġija attiv fl-Ewropa kollha,

— GETEC hija fornitur tas-servizzi tal-enerġija, li tispċjalizza fil-forniment tal-elettriku u tal-gass kif ukoll f'servizzi relatati mas-suq tal-enerġija. GETEC hija attiva primarjament fil-Ġermanja u l-Awstrija,

— l-Impriża Kongunta se tipprovdi servizzi amministrattivi u għall-klijent relatati mas-suq tal-enerġija f'bosta pajjiżi Ewropej.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301), bl-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.8154 — Alpiq/GETEC Energie/JV, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2a), tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2016/C 291/10)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u lill-Kunsill ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GĦAL APPROVAZZJONI TA' EMENDA LI MHJIEX MEQJUSA MINURI FL-ISPEĊIFIKAZZJONI TAD-DENOMINAZZJONIJET PROTETTI TAL-ORIĠINI JEW TAL-INDIKAZZJONIJET ĠEOGRAFIĊI PROTETTI

APPLIKAZZJONI GĦAL APPROVAZZJONI TA' EMENDA SKONT L-EWWEL SUBPARAGRAFU TAL-ARTIKOLU 53(2), TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 1151/2012

“ACEITE DE TERRA ALTA”/“OLI DE TERRA ALTA”

Nru UE: ES-PDO-0105-01382 — 5.10.2015

DPO (X) IĠP ()

1. Raggruppament tal-applikant u interess legittimu

Consejo Regulador de la DOP Aceite de Terra Alta
C/Povet de la Plana, s/n
43780 Gandesa
TARRAGONA
ESPAÑA

Tel. +34 977420474
Internet: www.dopoliterraalta.com
Email: info@dopoliterraalta.com

Il-Kunsill Regulatorju tad-Denominazzjoni tal-Oriġini Protetta “Aceite de Terra Alta” huwa magħmul mill-produtturi u l-proċessuri kollha taż-żejt kopert bid-DOP “Aceite de Terra Alta” jew “Oli de Terra Alta”, u għandu interess legittimu ffil-preżentazzjoni tal-applikazzjoni għal emenda.

2. Stat membru jew Pajjiż Terz

Spanja

3. Taqsima tal-ispeċifikazzjonijiet affettwati mill-emenda

- L-isem tal-prodott
- Id-deskrizzjoni tal-prodott
- Iż-zona ġeografika
- Il-prova tal-oriġini
- Il-metodu tal-produzzjoni
- Ir-rabta
- It-tikkettar
- Ohrajn (ippakkjar, ispezzjoni, u l-logo)

4. Tip ta' emenda

- Emenda tal-Ispeċifikazzjonijiet ta' DOP jew IĠP irregistrata li, skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, mhijiex meqjusa minuri.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

- Emenda tal-ispeċifikazzjonijiet ta' DOP jew IĠP irregistrata li d-dokument uniku tagħha (jew ekwivalenti) ma ġiex ippubblikat u li, skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, mhijiex meqjusa minuri.

5. Emendi

Deskrizzjoni tal-prodott:

Id-deskrizzjoni tal-prodott ġiet riveduta u msahha fuq il-bażi ta' dejta li tirriżulta minn analizijiet u avvenimenti ta' tidwiq imwettaq matul l-aħħar għaxar snin, u tibdil fil-metodi ta' evalwazzjoni organolettika taż-żjut. B'mod partikolari, saru l-bidliet li ġejjin:

- Karatteristiċi organolettici:

Fir-rigward tad-dehra, il-frażi "mhux imċajpar jew imdardar" għandha tithassar peress li dan johroġ diġà mill-kunċett ta' "trasparenti".

Fir-rigward tal-kulur, id-deskrizzjoni ġiet estiża biex tinkludi informazzjoni dwar il-kulur fil-bidu ta' kull sena ta' bejgħ ta' żejt taż-żebbuġa.

Fir-rigward tat-togħma u tar-riħa, saret deskrizzjoni tal-evoluzzjoni tal-kontenut ta' aroma ta' frott matul is-sena tas-suq. Il-parametri biex jiġi espress ir-riżultat tal-analiżi tal-prodott ġew ukoll aġġornati biex ikunu konformi mal-metodu tal-Kunsill Internazzjonali taż-Żebbuġ għall-valutazzjoni organolettika taż-żjut vergni taż-żebbuġa, kif mehtieg mir-Regolament Ewropew fis-sehħ dwar il-karatteristiċi taż-żejt taż-żebbuġa u l-fdal taż-żejt taż-żebbuġa u dwar il-metodi ta' analiżi rilevanti. Dan l-aġġornament jinvolti s-sostituzzjoni tal-puntegġ minimu tal-bord tad-dewwieqa bil-medjan tad-difetti (Md), bil-medjan tal-fruttat (Mf) u bl-intensità massima ta' kemm il-prodott huwa pikkanti jew morr.

Barra minn hekk, ir-referenza għan-nota aromatika tal-lewż u l-ġewż ġiet riveduta abbażi tan-noti ta' waqt id-tidwiq.

Din it-tabella tal-karatteristiċi organolettici għaldaqstant tinbidel:

"Dehra	Nadifa, trasparenti, mhux imċajpra jew imdardra
Kulur	Isfar bi sfumaturi ta' kulur li jvarja minn isfar ċar għal isfar lewn id-deheb antik
Togħma	Togħma tajba, togħma ta' frott fil-bidu tas-sena tas-suq li ssir kemxejn helwa aktar mal-istaġun javanza. Bi hjiel aromatiċi li jirrigwardaw il-lewż u l-ġewż
Puntegġ minimu mill-bord tad-dewwieqa	6,5"

u ssir kif ġej:

"Dehra	Nadifa, trasparenti
Kulur	Fil-bidu tas-sena tas-suq, il-kulur huwa aħdar jew isfar fl-aħdar. Hekk kif javanza l-istaġun jibda jxaqleb lejn l-isfar li jista' jvarja minn isfar ċar għal isfar lewn id-deheb antik
Togħma	Togħma tajba ta' frott minn medja għal intensa, u hekk kif l-istaġun javanza tista' ssir aktar helwa bi hjiel ta' frott. Bi hjiel aromatiċi ta' lewż u/jew ta' ġewż.
Medjan ta' difetti (Md)	0
Medjan ta' fruttat (Mf)	≥ 2,5
Medjan ta' mrar	≤ 6
Medjan tal-kwalità pikkanti	≤ 6"

- Karatteristiċi fiżiċi u kimiċi: Tnehhew il-parametri għal "kontenut massimu ta' umdità u sustanza volatili" u "l-ogħla kontenut ta' impurità". Dan għaliex id-dispożizzjonijiet Ewropej dwar il-karatteristiċi taż-żejt taż-żebbuġa u l-fdal taż-żejt taż-żebbuġa u dwar il-metodi ta' analiżi rilevanti li dawn ma jikkundrawhomx bhala parametri għall-valutazzjoni tal-kwalità taż-żjut.

Elementi li juru li l-prodott joriġina miż-żona:

Qed jiġi propost li jiġi ssemplifikat u strutturat dan il-paragrafu biex jiġi konsistenti ma' sistemi ta' kontroll u ta' traċċabbiltà eżistenti u mal-abbozzar tal-ispeċifikazzjonijiet l-aktar recenti. Ir-referenza għad-“dokument ta' moviment” li kellu jakkumpanja “kull konsenja ta' żejt protetta” tithassar peress li t-traċċabbiltà tista' tiġi żgurata b'mezzi oħra.

Għalhekk qed issir proposta biex tinbidel il-formulazzjoni attwali tal-paragrafu “Evidenza li l-prodott joriġina miż-żona ġeografika” tal-ispeċifikazzjoni:

“Kontrolli u Ċertifikati:

Dawn huma l-elementi fundamentali li jggarantixxu l-orijini tal-prodott. Jinkludu l-proċessi li ġejjin:

Iż-żebbuġ li jasal fl-impjanti ta' estrazzjoni huwa minn varjetajiet awtorizzati u li joriġina minn stabbilimenti mnizzlin fir-reġistru tal-istabbilimenti tal-Bord Regulatorju, u kkontrollat minnu.

Iż-żebbuġ jiġi magħsur u ż-żejt jiġi estratt f'impjanti li jinsabu fiż-żona ta' produzzjoni u li huma mnizzla fil-lista li tinsab fir-reġistri tal-Bord Regulatorju ta' mtiehen taż-żejt. Iż-żejt miksub b'dan il-mod jiġi soġġett għal evalwazzjoni f'konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-ispeċifikazzjoni. Jiġi maħzun u ppakkjat f'intrapriži li jinsabu fiż-żona demarkata mnizzlin fir-reġistri tal-intrapriži tal-ippakkjar u l-kummerċjalizzazzjoni tal-Bord Regulatorju.

Iż-żejt jiġi soġġett għal analizzijiet fiżiċi, kimiċi u organolettiċi. Żjut li jgħaddu biss il-proċedura shiha tal-ispezzjoni jiġu ppakkjati u mqieghda fis-suq bid-denominazzjoni protetta tal-orijini u bit-tikketta, bit-tikketta ta' wara jew bis-siġill innumerat ta' kwalità maħruġa mill-Bord Regulatorju.

In-numru fuq it-tikketti li jinghata mill-Bord Regulatorju lill-industriji tal-ippakkjar jiddependi fuq il-prodott li l-bidwi jagħti lil dawn l-industriji u mill-kapaċità tal-pakketti li fihom ikun se jiġi kkummerċjalizzat il-prodott.

Vjeġġi taż-żejt tal-operaturi kollha koperti minn din id-denominazzjoni tal-orijini, li jiċċaqilqu minn impriża rreġistrata wahda għal oħra, għandhom ikunu akkompanjati minn dokument ta' moviment maħruġ mill-Bord Regulatorju, bil-mod li bih jiddetermina hu, sabiex tinzamm iċ-ċertifikazzjoni.”

bit-test li ġej maqsum fi tliet intestaturi: “traċċabbiltà”, “awtomonitoraġġ mill-opertauri” u “kontrolli u ċertifikazzjoni”.

“Traċċabbiltà

L-implimentazzjoni tat-traċċabbiltà fl-istadji kollha tal-produzzjoni, tal-ipproċessar u tal-ippakkjar tippermetti li tiġi vverifikata l-orijini taż-żejt koperta mid-DOP.

Għal traċċabbiltà xierqa u monitoraġġ tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandu jsir dan li ġej:

Reġistru tal-produtturi u tal-ġonot tar-raba'

Reġistru tal-impjanti taż-żejt

Reġistru tal-intrapriži tal-ippakkjar u l-kummerċjalizzazzjoni

Awtomonitoraġġ minn operaturi reġistrati

L-operaturi reġistrati jzommu rekords tal-kontrolli li jwettqu huma stess sabiex jagħtu prova li huma konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-ispeċifikazzjoni. Il-kontenut minimu ta' dan l-awtomonitoraġġ huwa definit fil-manwal għall-ġestjoni tal-kwalità.

Kontrolli u Ċertifikazzjoni

Id-DOP huwa soġġett għal kontrolli mill-Korp ta' Ċertifikazzjoni, li jissorvelja s-sistema ta' kontrolli li l-operaturi rreġistrati jwettqu huma stess, kif ukoll it-traċċabbiltà u l-kontrolli fuq il-produzzjoni u fuq il-prodott lest. Il-monitoraġġ jiehu l-forma ta' spezzjonijiet perjodiċi, eżami ta' dokumentazzjoni (reġistri) u tal-kwalità taż-żejt ippakkjat.

Meta r-rekwiżiti stabbiliti f'din l-ispeċifikazzjoni ma jintlaħqux, iż-żejt ma jistax jiġi kkummerċjalizzat bhala DOP ‘Aceite de Terra Alta’ jew ‘Oli de Terra Alta’.

Metodu ta' produzzjoni:

- Ir-rekwiżit li jirrigwarda t-trasport taż-żebbuġ lejn l-impjanti taż-żejt f'ċestuni mmaljati speċjali tneħħa. Tqies li minhabba li s-sistemi ta' trasport u tal-hsad qed jevolvu, ma kienx meħtieġ li jiġu ristretti kemm-il darba tinzamm l-integrità taż-żebbuġ.
- L-età minima tas-siġar (hames snin) li minnhom irid jkun ġej iż-żebbuġ tneħħiet. Dan għaliex metodi godda ta' thawwil u ta' kultivazzjoni jippermettu produzzjoni tajba hafna taż-żebbuġ qabel ma jkunu laħqu din l-età.

Tikkettar:

Żdied l-obbligu li tiġi inkluża l-frażi “Denominazzjoni tal-orijini protetta” jew l-inizjali “DOP” hdejn l-isem irreġistrat f’konformità mar-regoli applikabbli.

Aspetti oħra:

— Ippakkjar: Ir-restrizzjoni tal-ippakkjar fil-produzzjoni thassret għaliex mhux mehtieġ li dan isir fiż-żona ġeografika ddefinita, peress li bis-sistemi ta’ kontroll u traċċabbiltà attwali huwa possibbli li tiġi ggarantita l-kwalità tal-prodott kopert. Għaldaqstant, saru emendi għal kull intestatura tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata b’dan it-tibdil. Dawn huma elenkati iktar’ l isfel:

— “*Żona ġeografika*”: Il-frażi “Iż-żona tal-preparazzjoni u l-ippakkjar hija l-istess bhaż-żona tal-produzzjoni” tit-hassar u tiġi sostitwita bi “Iż-żona tal-preparazzjoni tikkoinċidi maż-żona tal-produzzjoni. L-ippakkjar mhux bilfors isir fiż-żona ġeografika delimitata.” sabiex titnehha r-restrizzjoni tal-ippakkjar fis-sors.

— “*Elementi li juru li l-prodott joriġina miż-żona*”: Tnehhew ir-referenzi li l-ippakkjar isir fiż-żona ġeografika.

— “*Metodu ta’ produzzjoni*”: it-tliet paragrafi li ġejjin tnehhew. Dawn il-paragrafi kienu jispjegaw għaliex il-proċess ta’ produzzjoni kollu (inkluż l-ippakkjar) taż-żejt protett kellu jitwettaq fiż-żona ġeografika.

“Il-proċess kollu, mill-produzzjoni sat-tikkettar isir fiż-żona ġeografika definita biex tiġi ssalvagwardjata l-kwalità u tiġi żgurata t-traċċabbiltà tal-proċess.

Rigward il-kwalità: Iż-żjut taż-żebbuġ verġni huma sensitivi hafna għall-aġenti esterni, li jistgħu jwasslu għal firxa wiesgħa ta’ tibdiliet u trasformazzjonijiet; għalhekk huwa importanti li l-proċess kollu ta’ dan it-tip ta’ żejt jitlestha fl-istess żona ġeografika.

Traċċabbiltà: Fir-rigward tal-kontrolli u ċ-ċertifikazzjoni, huwa essenzjali għall-funzjonament tajjeb tal-korp ta’ ċertifikazzjoni li l-proċess kollu jitwettaq fiż-żona ġeografika definita.”

bil-paragrafu li ġej dwar l-ippakkjar:

“*Il-proċess tal-ippakkjar u t-tikkettar jista’ jsir kemm ġewwa kif ukoll barra miż-żona ġeografika ta’ produzzjoni.*”

— Korp ta’ ispezzjoni: giet aġġornata d-dejta dwar il-korp ta’ ispezzjoni.

— Rekwiziti leġiżlattivi nazzjonali: din it-taqsimha thassret għaliex mhix rekwizit tar-Regolament UE Nru 1151/2012.

— Il-logo tad-DOP “Aceite de Terra Alta”/“Oli de Terra Alta” ġie inkluż fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

DOKUMENT UNIKU

“ACEITE DE TERRA ALTA”/“OLI DE TERRA ALTA”

Nru UE: ES-PDO-0105-01382 — 5.10.2015

DPO (X) IĠP ()

1. Ismijiet

“Aceite de Terra Alta”/“Oli de Terra Alta”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

Spanja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-ikel**3.1. Tip ta’ prodott**

Klassi 1.5. Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, żejt, eċċ.)

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott indikat bl-isem mogħti fil-punt 1

Iż-żejt ekstraverġni taż-żebbuġa mill-frotta ta’ *Olea Europea L*, li ġej prinċipalment mill-varjetà Empeltre jew tahlita tal-varjetà Empeltre u u l-varjetajiet sekondarji Arbequina u Farga, Morruda. Iż-żejt jinkiseb permezz ta’ proċeduri mekkaniċi jew mezzi fiżiċi oħra li ma jwasslux għal deterjorament taż-żejt, filwaqt li jinżammu t-toġhma, l-aroma u l-karatteristiċi tal-frotta li minnha huwa prodott.

Empeltre huwa l-varjetà prinċipali u tradizzjonali minhabba l-predominanza tiegħu fiż-żona tal-produzzjoni.

Iż-żejt bid-Denominazzjoni tal-Origini Terra Alta għandu l-karatteristiċi li ġejjin:

Karatteristiċi organolettiċi:

Dehra	Nadifa, trasparenti
Kulur	Fil-bidu tas-sena tas-suq, il-kulur huwa aħdar jew isfar fl-aħdar. Hekk kif javanza l-istaġun jibda jxaqleb lejn l-isfar li jista' jvarja minn isfar ċar għal isfar lewn id-deheb antik
Toghma	Toghma tajba ta' frott minn medja għal intensa, u hekk kif l-istaġun javanza tista' ssir aktar helwa bi hjiel ta' frott. Bi hjiel aromatiċi ta' lewż u/jew ta' ġewż.
Medjan ta' difetti (Md)	0
Medjan ta' fruttat (Mf)	≥ 2,5
Medjan ta' mrar	≤ 6
Medjan tal-kwalità pikkanti	≤ 6

Karatteristiċi kimiċi u fiżiċi:

Acidità massima (% ta' acidu olejku)	0,50
Valur massimu ta' perossidu (meq. O ₂ /kg)	18
K ₂₇₀ massimu	0,20
K ₂₃₂ massimu	2,50

3.3. *Għalf (biss fil-każ ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali), u materja prima (biss fil-każ ta' prodotti pproċessati)*

—

3.4. *Fażijiet speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom isehħu fiż-żona ġeografika definita*

Il-produzzjoni taż-żebbuġ u l-elaborazzjoni tal-prodott isiru biss fiż-żona ġeografika deskritta fil-punt 4.

3.5. *Standards speċifiċi dwar it-tqattigh fi slajsis, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ, tal-prodott li għalih jirreferi l-isem irreġistrat*

Iż-żejt taż-żebbuġa jista' jiġi ppakkjat jew ġewwa jew barra miż-żona ġeografika definita fil-punt 4

Għal bejgħ bl-imnut, il-prodott għandu jiġi ppakkjat f'kontenituri li jesgħu sa hames (5) litri u li jkunu konformi mal-leġiżlazzjoni fis-sehħ.

3.6. *Standards speċifiċi dwar it-tikkettar tal-prodott li għalih jirreferi l-isem irreġistrat*

L-isem tad-denominazzjoni "Aceite de Terra Alta" (bl-Ispanjol) jew "Oli de Terra Alta" (bil-Katalan) jrid jidher fuq l-ippakkjar, flimkien mal-frazi "Denominazzjoni tal-origini protetta" jew "DOP", minbarra l-informazzjoni ta' natura generali mehtieġa fil-leġiżlazzjoni rilevanti.

4. **Deskrizzjoni qasira taż-żona ġeografika**

Iż-żona ta' produzzjoni tinkludi d-distrett ta' Terra Alta u xi municipalitajiet fid-distrett ta' Ribera d'Ebre, li t-tnejn li huma jinsabu fil-Lbiċ tal-Komunità Awtonoma tal-Katalonja.

Il-municipalitajiet li ġejjin għalhekk huma inklużi f'din iż-żona ġeografika:

Terra Alta			Ribera d'Ebre
Arnes	Corbera d'Ebre	Pinell de Brai	Ascó
Batea	Gandesa	Pobla de Massaluca	Flix (iż-żoni kollha hliel iż-żoni 13, 18, 19, 20 u 21)
Bot	Horta de Sant Joan	Prat de Comte	Riba roja d'Ebre
Caseres	La Fatarella	Vilalba dels Arcs	

5. Relazzjoni maż-żona geografika

Iż-żjut taż-żebbuġa protetti huma prodotti u pproċessati fil-parti tan-Nofsinhar tal-Wid tal-Ebro. Id-diversità tat-topografija u l-fatt li dan huwa reġjun intern, l'boħhod mill-baħar, ifisser li huwa meqjus bhala żona ta' klima ta' tranżizzjoni bejn dik tal-muntanji u dik mediterranja kontinentali. Fir-rigward ta' ħamrija u klima, ir-reġjun huwa kkaratterizzat minn tliet fatturi ewlenin:

- Altitudni: Iż-żona tinsab fi pjanura għolja b'mod kostanti b'medja ta' 400 m l fuq mil-livell tal-baħar, komposta minn ħamrija bil-ġir b'fertilità baxxa hafna.
- Ostakoli naturali: Tliet ringieli ta' muntanji jikkonverġu fid-distrett: il-“pàndols” u l-“cavalls”, b'għoli ta' 700 m, u l-akbar katina ta' għoljiet l-“Els ports de Beseit”, bl-oghla quċċati tagħhom fit-Tramuntana jilhq u l-1 400 m. Dan kollu johloq terren partikolari, li joffri mikroklima unika bi klima Mediterranja interna ta' temperaturi estremi, firxiet wisgħin ta' temperaturi, u nixfa fis-sajf.
- Rih: Barra minn hekk, u bhala konsegwenza ta' dak li ntqal hawn fuq, l-irjeh fiż-żona huma ta' importanza kbira, mhux daqstant minhabba l-intensità tagħhom (li ma tkunx eċċessiva), iżda minhabba dak li jikkontribwixxu għall-kundizzjonijiet tat-tkabbir. L-aktar żewġ irjeh importanti fil-qasam huma l-“Garbinada” u ċ-“Cerc”.

Il-karattru taż-żejt taż-żebbuġa kopert mid-DOP ġej mill-varjetà prinċipali tiegħu, l-“Empeltre”, varjetà indigena bi tradizzjoni ta' tkabbir fiż-żona. Huwa apprezzat minhabba l-kontenut għoli ta' żejt u ż-żjut ta' kwalità eċċellenti tiegħu. Din il-varjetà tikber b'mod naturali u esklussiv tul il-Wied tal-Ebro u l-Gzejjer Baleariċi. Iż-żona geografika tad-DOP “Aceite de Terra Alta” jew “Oli de Terra Alta” tikkorrispondi eżattament mal-parti ta' Isfel tal-Wied. Hija varjetà li adattat ruhha perfettament għall-karatteristiċi tal-ħamrija u tal-klima taż-żona ta' produzzjoni tad-DOP. Dan huwa minhabba li ma ġietx introdotta reċentement, iżda hija riżultat tas-selezzjoni naturali, li wassal għal varjeta rustika u li hija adattata għal ħamrija fqira u reżistenti għan-nixfa u l-kesha Fil-fatt hija l-varjetà tradizzjonali u prinċipali fid-distrett ta' Terra Alta, u hija wkoll l-unika varjetà li tiġi kkultivata fiż-żewġ postijiet. Il-varjetà Empeltre hija tant importanti u speċjali fid-distrett ta' Terra Alta li fil-mixtliet tissejjah “Terra Alta” ukoll.

L-altitudni, il-barrieri naturali li jagħtu forma lit-terren u l-irjeh taż-żona joholqu mikroklima unika fiż-żona. Dan jaffettwa direttament iċ-ċiklu tal-ħajja tas-siġra taż-żebbuġ, u bhala riżultat, il-frott taż-żebbuġ u ż-zejt li huwa magħmul minnu.

Għal dak li għandu x'jaqsam b'mod speċifiku mar-rih, il-“Garbinada”, ir-rih mil-Lbiċ iġib l-indewwa mehtieġa għall-kultivazzjoni tas-siġar taż-żebbuġ. Bis-saħħa tal-karatteristiċi tiegħu u l-frekwenza li biha jinfeh, iċ-“Cerc”, rih kiesah u xott mill-Majjistral, jipprevjeni bosta problemi ta' saħħa (faqqiegh), u b'hekk jgħin biex ikun żgurat li l-materja prima għaž-zejt timmatura mingħajr problemi, u li tasal fl-imtiehen taż-zejt f'kundizzjoni eċċellenti.

Storikament, l-“Aceite de Terra Alta” jew l-“Oli de Terra Alta” huma r-riżultat ta' tradizzjoni twila, billi l-Gharab huma kkreditati li ġabu l-kultivazzjoni taż-żebbuġa fid-distrett ta' Terra Alta. Fl-1192, waqt it-tranżizzjoni minn Għarbija għal Nisranija, il-produzzjoni taż-zejt f'dan ir-reġjun diġà kienet wahda mis-sisien ewlenin ta' produzzjoni agrikola (Cartes de Poblament de Gandesa, 1992). Barra minn hekk, skont il-ktieb *Il-Memorji tiegħi* (1948) ta' Antoni Mascaró, f'Batea, fil-municipalità ta' Terra Alta, madwar l-1787, iż-żebbuġ kien l-aktar prodott ikkultivat, segwit miċ-ċereali u d-dwieli. It-test jgħid “[...] il-hsad taż-zejt taż-żebbuġa, li jagħti lil din iż-żona l-ġid kbir tagħha, din is-sena pproduċa 21 000 ġarra, piż ta' 38 libbra kull wahda, u għaldaqstant is-somma ta' 31 920 arrobas kastiljani [...]”. Dan ifisser li popolazzjoni ta' inqas minn 1 000 abitant, iproduċiet 350 000 kilogramma ta' żejt taż-żebbuġa, li jikkorrispondu għal madwar 1 800 000 kilo żebbuġ, u dan jagħti idea tal-importanza tal-produzzjoni taż-zejt taż-żebbuġa fiż-żona fis-seklu XVIII. F'nofs is-seklu XIX, l-importanza tiegħu kompliet, u f'dak li llum huwa Terra Alta, iż-zejt taż-żebbuġa jammonta għall-akbar sehem ta' kultivazzjoni, bil-wisq akbar mil-livelli attwali ta' produzzjoni (*Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España* ta' Pascual Madoz, 1847). Huwa faħħar ukoll il-kwalità tiegħu u ddikjara li “[...] iż-żona ta' Gandesa tipproduċi ammonti kbar ta' żejt taż-żebbuġa ta' kwalità għolja, qamh u segala [...]”.

Il-fatturi naturali taż-żona geografika holqu għalhekk l-għažla naturali taż-żebbuġ tagħha, li huwa ta' livell xieraq għall-produzzjoni taż-zejt taż-żebbuġa. Dan, flimkien mal-istorja twila ta' tkabbir taż-żebbuġ fiż-żona (u flimkien mal-istadji kollha tal-kultivazzjoni u l-ipproċessar, mix-xogħol tar-raba', sal-hsad meta l-frotta tkun saret, u l-ipproċessar) jippermetti l-produzzjoni ta' żjut taż-żebbuġa tal-oghla kwalità, b'toghma tajba, toghma ta' frott, bi ħjiel aromatiċi ta' lewż u/jew ta' ġewż.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet

(It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1), ta' dan ir-Regolament)

<http://gencat.cat/alimentacio/pliego-aceite-terra-alta>

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT